

Primary Education in Moldova

Moldovan transcript:

D: Ați pomenit școala primară, gimnazială și așa mai departe. Puteți să vă referiți puțin la sistemul educațional? Pe ce este bazat și cum?

I: Da, iată ca să vorbim despre sistemul nostru de învățământ din republica Moldova : sistemul este împărțit în trei categorii : sistemul primar, gimnazial și sistemul liceal. Țasta e până la învățământul universitar.

D: Să vorbim puțin despre sistemul primar, știm că publicați unele cărți anume pentru sistemul primar din Republica Moldova, pentru că subiectele care sunt învățate ă sistemul primar sunt diferite de cele tradiționale care se învață mai pe urmă, gen matematică, chimie și așa mai departe, da? Ce fel de cărți se publică pentru sistemul primar la noi și ce fel de obiecte se învață la noi în sistemul primar?

I: Deci în sistemul primar în Moldova, se face ca și în toată lumea. Se învață limba de comunicare, și limba de comunicare, limba română, se învață matematică, se învață un pic obiectul numit științe, care practic este o mică retrospectivă sau o enciclopedie pentru studiile din viitor, din domeniile exacte, se învață un pic de desen, un pic de muzică și mai mult se face accent pe comunicare și sigur că sunt și o mulțime de cercuri, cum ar fi dansul, secții sportive, pentru o dezvoltare mai coerentă a copiilor la vârsta respectivă.

D: Puteți să ne arătați anumite manuale care sunt folosite?

I: Da, iată avem aici manualul de istorie pentru clasa a patra. Istoria la noi se începe a se studia în clasa a patra. Se mai învață câte ceva din istorie la lecțiile de literatură, la lecțiile de română și la comunicare. Apoi matematică, se pare că aici nu am nimic, dar noi avem foarte multe publicate la matematică. Iată avem așa o carte pentru clasa întâi, la matematică, și pentru grupa pregătitoare, care merg în clasa întâi; deci la vârsta de 6-7 ani copiii merg la școală. Avem iată, «Eu și Natura».

D: Ce obiect este ăsta, «Eu și Natura»?

I: Deci este o parte din obiectul științe, care se învață în clasa a patra, unde copiii fac cunoștință mai profundă cu tot ce ne înconjoară, cu păsările care sunt pe teritoriul republicii Moldova, cu animalele, pomii care cresc la noi, pădurile care sunt foarte frumoase, numite codrii.

D: Adică este un obiect practic despre mediul înconjurător.

I: Da, și mai ales cum să îl păstrăm, să îl avem mult timp așa cum este el. «Eu și Cartea», iată la lecțiile de comunicare, copilul să poată să studieze acest obiect mai profund,

pentru că a învăța să vorbească corect, să nu se bâlbâie, să poată să vorbească fără să spună «Aaa», «Aah» și așa mai departe.

English translation:

D: You mentioned something about primary school, middle school, and so on. Could you please talk a little about the educational system? What is it based on, and how?

I: Yes, so to talk about the educational system in the Republic of Moldova... the system is divided into three levels: the primary, middle, and high school systems. That is, until the university level.

D: Let's talk a little about the primary level. We know you publish some books for the primary level in the Republic of Moldova, because the subjects taught in primary school are different from the traditional ones that are studied later on, such as mathematics, chemistry, and so on, right? What kind of books are published for the primary level in our country, and what kind of subjects are studied at the primary level?

I: So the primary level in Moldova is similar to the whole world. Communication is studied, and the language of communication, Romanian; you study mathematics; you study a little the subject called science, which is actually a small retrospective, or an encyclopedia for future study of the sciences; you study drawing a little; a little music; and the focus is more on communication; and of course, you have a lot of clubs – such as dance [clubs], sports clubs – for the multilateral development of children at that age.

D: Can you show us some textbooks that are used?

I: Yes, here we have the history textbook for fourth grade. In our country, history is first studied in the fourth grade. You get to study some of it during literature lessons, Romanian lessons, or communication. Then, mathematics – it seems that I have no mathematics textbooks here – but we publish a lot of them. Here we have a mathematics book for first grade and for the preparing class, who will be going into first grade – so at the age of six to seven years old, children start going to school. Here we have *Eu și Natura* [*Nature and Me*].

D: What subject is this, *Eu și Natura* [*Nature and Me*]?

I: So it's part of the subject called sciences, which you study in fourth grade, where children get to know in greater detail what surrounds us, the birds that live in the territory of the Republic of Moldova, the animals, the trees that grow here, the forests, which are very beautiful.

D: So this is actually a subject about the surrounding environment.

I: Yes, and especially on how to maintain it, to keep it in its current state for a long time. *Eu și Cartea [The Book and Me]*, this is for communication lessons, so that the child can study this subject in greater detail, to learn how to speak correctly, without stammering, to be able to talk without saying “aaa,” “aah,” and so on.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated